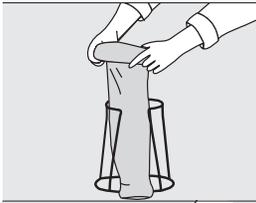


mediven[®] thrombexin[®] 18
mediven[®] thrombexin[®] 21
mediven[®] struva[®] 23
mediven[®] struva[®] 35

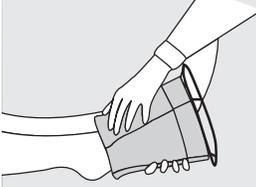
Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Инструкции за употреба. Brugsvejledning. Kasutusjuhend. Käyttöohje. Mode d'emploi. Οδηγίες χρήσης. 使用説明書. Istruzioni per l'uso. Uputa za uporabu. Lietošanas instrukcija. Naudojimo instrukcija. 使用说明. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Instrukcja zakładowa. Manual de instrucções. Instrucţiuni de utilizare. Инструкция по использованию. Bruksanvisning. Návod na použitie. Navodila za uporabo. Instrucciones de uso. Návod k používání. Kullanna kılavuzu. تعليمات الاستعمال. Інструкція з використання. Használati útmutató. הוראות שימוש. Arahan penggunaan.



1



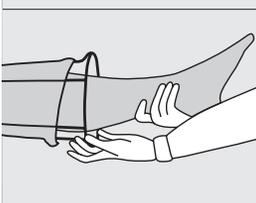
Medizinprodukt / Medical product / Медицинское изделие / Medicinsk produkt / Meditsiiniseade / Lääkinnällinen tuote / Produit médical / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / 醫療產品 / Presidio medicale / Medicinski proizvod / Mediciniska ierice / Medicinos priemonė / 医疗器械 / Medisch product / Medicinsk produkt / Produkt medyczny / Dispositivo médico / Produs medical / Медицинское Изделие / Mediceinteknisks produkts / Zdravotnícky produkt / Medicinski pripomoček / Producto médico / Zdravotnícký prostriedek / Tibbi ürün / Медицинский виріб / منتج طبي / Orvostechnikai eszköz / מכשיר רפואי



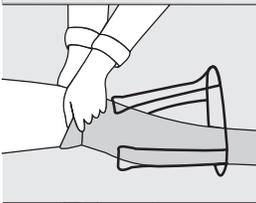
2



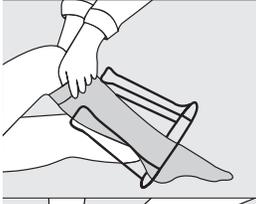
Anzahl der Wiederverwendungen minus eins / Number of times product can be reused minus one / Брої на повторните употреби минус едно / Antall gange gentaget brug minus en / Korduvkasutuste arv minus üks / Udelleenkäyttöjen lukumäärä miinus yksi / Nombre de réutilisations moins un / Αριθμός εκ νέου χρήσεων μείον ένα / 重複使用次數減一 / Numero di riutilizzi meno uno / Broj ponovnih korištenja minus jedan / Atkārtoto izmantojumu skaits minus viens / Panaudojimo kartų skaičius atėmus vieną / 复用次數減1 / Aantal keren dat een product kan worden hergebruikt min één / Antall gjenbruk minus ett / Liczba określająca, ile razy można założyć pończochę, pomniejszona o jeden / Número de vezes que o produto pode ser reutilizado menos um / Număr de reutilizări minus una / Количество повторных циклов „использование-стирка“ минус один / Antal gånger som produkten kan återanvändas minus en / Počet opätovných použití minus jedna / Število ponovnih uporab, zmanjšano za ena / Número de repeticiones de uso menos uno / Počet opakovaných použití minus jedna / Yeniden kullanim sayısı eksi bir / Кількість разів повторного використання продукту, мінус один / عدد مرات إعادة الاستخدام ناقص واحد / Újrafelhasználások száma mínusz egy / מספר השימושים החדשים פחות אחד



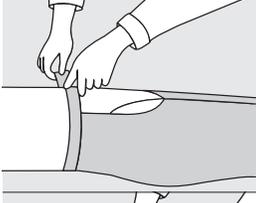
3



4



5



6



7

РУССКИЙ

Назначение mediven® thrombexin® 18 и mediven® thrombexin® 21:

Госпитальный компрессионный трикотаж (гольфы и чулки) круговой вязки предназначен в основном для профилактики заболеваний вен нижних конечностей.

mediven® struva® 23 и mediven® struva® 35:
Госпитальный компрессионный трикотаж (гольфы и чулки) круговой вязки предназначен в основном для профилактики и лечения заболеваний венозной системы, а также отеков нижних конечностей.

Характеристики

Изделия оказывают градуированное компрессионное воздействие (убывающее по направлению от лодыжек к бедру) на нижние конечности.

Indikationen

mediven® thrombexin® 18:

- Физическая ред., интра- и постоперационная профилактика тромбоза у соблюдающих постельный режим пациентов
- Профилактика и лечение постоперационных и посттравматических отеков

mediven® thrombexin® 21:

- Физическая ред., интра- и постоперационная профилактика тромбоза у соблюдающих постельный режим / частично подвижных пациентов
- Физическая профилактика тромбоза у соблюдающих постельный режим пациентов с повышенным риском тромбозов (например, при наличии заболеваний вен, тромбозе глубоких вен в анамнезе)
- Профилактика и лечение постоперационных и посттравматических отеков и гематом, а также уменьшение сопровождающих их болей

mediven® struva® 23:

- Физическая ред., интра- и постоперационная профилактика тромбоза у частично подвижных пациентов
- Профилактика и лечение постоперационных и посттравматических отеков и гематом, а также уменьшение сопровождающих их болей (например, при ортопедических хирургических вмешательствах или хирургических вмешательствах в ходе лечения заболеваний вен)
- Лечение венозных язв у соблюдающих постельный режим / частично подвижных

пациентов

mediven® struva® 35:

- Физическая пред-, интра- и постоперационная профилактика тромбоза у подвижных пациентов
- Профилактика и лечение постоперационных и посттравматических отеков и гематом, а также уменьшение сопровождающих их болей (например, при ортопедических хирургических вмешательствах или хирургических вмешательствах в ходе лечения заболеваний вен)
- Лечение венозных язв у частично подвижных / подвижных пациентов
- Компрессионное лечение острого тромбоза глубоких вен

Противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из следующих проявлений: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы), декомпенсированная сердечная недостаточность (стадии III + IV согласно Нью-Йоркской кардиологической ассоциации), септический флебит, синяя болевая флегмазия, массивный отек ног

Особое внимание при

тяжелых влажных дерматозах, непереносимости компрессионного материала, выраженных нарушениях чувствительности конечностей, прогрессирующей периферической невропатии (например, при сахарном диабете), ревматоидном полиартрите

Риски/побочные эффекты

Изделия, в частности, при ненадлежащем обращении, могут вызывать некрозы кожи и повреждения периферических нервов в результате сдавливания. При чувствительной коже под компрессионными средствами может возникать зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому целесообразным является адекватный уход за кожей под компрессионным изделием. В связи с этим соблюдайте наши указания по применению, ежедневно осматривайте кожные покровы и проверяйте состояние кровообращения. Следующие симптомы требуют незамедлительного снятия компрессионного изделия и контроля клинической картины: посинение или побеление пальцев ног, неприятные ощущения и чувство онемения, усиливающиеся боли, одышка и повышенное потоотделение, внезапные ограничения подвижности.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К предполагаемым пользователям относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий. Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных измерений/размеров и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указания по применению

Правильные измерения является залогом оптимального лечения.

mediven® thrombexin® 18 и mediven® thrombexin® 21:

Размер определяет длина окружности надложечной области (сВ). При использовании чулка до колена (гольфа) размер подтверждается путем измерения окружности самой широкой части голени (сС). При использовании чулка до бедра

размер подтверждается путем измерения окружности бедра (сG). При этом может выясниться, что нужен особо широкий чулок. При указании размеров используются целые значения в сантиметрах для облегчения применения и обеспечения удобства читаемости. Возникающие при этом возможные отклонения компенсируются за счет погрешностей измерения и производственных допусков. При определении размеров действуют признанные во всем мире правила округления (округление в меньшую сторону при значении до 4/10, округление в большую сторону начиная с 5/10). Это уже было учтено при изготовлении предоставляемых производителем бумажных измерительных лент.

mediven® struva® 23 и mediven® struva® 35:

Размер определяет длина окружности надложечной области (сВ). При использовании чулка до колена (гольфа) размер подтверждается окружности подколенной области (сD). При использовании чулка до бедра размер подтверждается путем измерения окружности подколенной области (сD) и окружности бедра (сG).

Использование изделий допускается только при неповрежденном каждом покрове или надлежащей обработке раны. Они подходят для применения несколькими пациентами после предварительной соответствующей обработки. Контакт с химическими веществами (например, бензолы, метанолы, салициловая кислота в высокой концентрации) может привести к ухудшению компрессионного действия изделий. При использовании компрессионных чулок следует отказаться от применения масел и масел. При использовании компрессионных чулок с силиконовой фиксирующей лентой у людей с чувствительной кожей (в результате потоотделения при механической нагрузке) может возникать раздражение кожи. Во избежание этого рекомендуется несколько раз в течение дня немного изменять положение фиксирующей ленты. При появлении болей или усилении раздражения кожи немедленно снимите компрессионный чулок и проконсультируйтесь со своим врачом или обслуживающим медицинским персоналом.

Продолжительность ношения и использования

Если врач не предписал иное, компрессионные чулки можно носить круглые сутки для достижения оптимального результата лечения. Компрессионные чулки нужно менять так часто, как это необходимо. При обычных обстоятельствах следует менять чулки по меньшей мере каждые 3 дня. Компрессионные чулки можно обрабатывать не более десяти раз.

Указания по уходу

Обработка должна выполняться согласно требованиям применимой директивы по медицинским изделиям, а также согласно действующим национальным предписаниям, касающимся обработки медицинских изделий. При этом следует соблюдать указания в следующих руководствах:

- Стирка при температуре до 95 °C
- Не отбеливать
- Сушка при температуре не более 80 °C
- Не гладить
- Химчистка запрещена

Поврежденные компрессионные чулки нужно утилизировать, их больше нельзя применять для пациентов с определенными показаниями.

Хранение

Изделия необходимо хранить в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.



Сочетание с другими изделиями

Использование mediven® struva® 23 и mediven® struva® 35 в сочетании с mediven® struva® fix может быть целесообразным для фиксации перевязочного материала для ран, однако это необходимо согласовать с лечащим врачом.

Утилизация

Обеспечьте соответствующую правильную утилизацию изделий с целью предотвращения опасностей для человека и окружающей среды.

Рекламация

В случае рекламаций, связанных с изделием, например, при повреждении ткани или плохом прилегании, обращайтесь к производителю. Производителя, а также компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в разделе 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (ПМИ).



medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
<http://medi.ua>

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912 222
F +49 921 912 57
hospital@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43-512 57 95 15
 F +43-512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
 C/Canigó 2 – 6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34 93 260 04 00
 F +34 93 260 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33 1 48 61 76 10
 F +33 1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1371 0090
 F +36 1371 0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
 Via Giuseppe Ghedini, 2
 40069 Zola Predosa (BO)
 Italy
 T: +39-051 6 13 24 84
 F: +39-051 6 13 29 56
 info@medi-italia.it
 www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
 Via Druso 48/a
 39100 Bolzano
 Italy
 T: +39 0471 288 068
 F: +39 0471 282 773
 info@tachezysanit.com
 www.tachezysanit.com

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31 76 57 22 555
 F +31 76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Norway AS
 Vestheimvegen 35
 4250 Kopervik
 Norway
 T: +47 52 84 45 00
 F: +47 52 84 45 09
 post@medinorway.no
 www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351 21 843 71 60
 F +351 21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 OEL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk

**UK
CA**

CH REP



Cosanum AG
 Brandstrasse 28
 CH-8952 Schlieren



**STANDARD
100**
 96.0.1369/2
 Hohenstein HT1

